



ምዝገባ ንተማሃሮ መበቆላዊ ቋንቋን ባህልን (መቋባ)

Anmeldung für den Unterricht in heimatlicher Sprache und Kultur(HSK)

ትምህርቲ መቋባ ትግርኛ
Unterricht HSK Eritrea/Tigrigna

ምሉእ ስም ተማሃሪት/ራይ:.....
Name und Vorname der Schülerin / des Schülers:

ዕለተ ልደት...../...../.....ጾታ.....መበቆል ሃገር..... ኣብ ገዛ ትዛረቦ ቋንቋታት:.....
Geburtsdatum: Geschlecht Nationalität zu Hause gesprochene Sprache(n):

ቦታን ስምን ናይ ቤት ትምህርቲ :.....
Das Kind besucht jetzt in der öffentlichen Schule: (Schulort, Schulhaus, Klasse)

ምሉእ ስም ወላዲ/ት :.....
Name und Vorname der Mutter / des Vaters:

ምሉእ ኣድራሻ/Adresse
ኅደናን ቁጽሪ ገዝን:.....
Strasse und Hausnummer:

ቁጽሪ መዘዋወሪ ደብዳቤ:..... ትኑብረሉ ቦታ (ከተማ):.....
Postleitzahl: Wohnort:

ኢ- መይል ቁጽሪ ስልክ:.....
E-Mail: Telefon privat / Telefon Geschäft:

ዕለት:..... ክታም ወላዲ/ት:.....
Datum: Unterschrift der Mutter / des Vaters:

Name und Adresse der Schulkoordinatorin/ des Schulkoordinators:

Zerit Egus
Lehenmattstrasse 106
4052 Basel
076 537 36 07
wediegus@yahoo.com



ክቡራት ወለዲ

ደቅኹም አብዚ ፡ ኣብ ዞባና ዘሎ ማኣዲ ትምህርቲ መብቆላዊ ቋንቋን ባህልን ንክሳተፉ ተኸእሎ ኣለዎም። እዚ ትምህርቲ'ዚ ካብ ጀመርቲ ቀዳማይ ዓመት መዋእለ ህጻናት ንላዕሊ'ዩ ዝወሃብ።

አብዚ ናይ መ.ቋ.ባ ትምህርቲ ንህጻናት ፍልጠት ቋንቋ ፡ መብቆሎምን ባህሎምን ንምስፋሕ ይሕግዝ። ካልእ ተወስኽቲ ቋንቋታት ብቀሊሉ ንክማህሩ ይሕግዞም። መንነቶም ከለልዩን ውሕሉላት ዜጋታት ንክኸኑን የኸእሎም። ሓዲ ተማሃራይ ኣብዚ ትምህርቲ መብቆላዊ ቋንቋን ባህልን ዘማዕበሎም ፍልጠተን ብቐዓትን ብመልክዕ ምስክር ወረቐት ናብተን ህዝባዊ ቤት ትምህርትታት ክማኣላለፍ'ዩ። እዚ ድማ ኣብ መጻኢ ትምህርቲ ሞይኦም ኣብ ስዊስ ይኹን ኣብ ደን ክሕግዞም ይኸእል። ስለዚ ወለዲ ነዚ ዕላማዚ ተርዲኦም ፡ ውላዶም ኣብዚ መኣዲ ትምህርት'ዚ ንክሳተፉ ክመዝግብዎም ንላቦ።

Liebe Eltern

Ihre Tochter oder Ihr Sohn hat in unserem Kanton die Möglichkeit, den Unterricht HSK in Tigrigna zu besuchen. Dieser Unterricht wird ab 1. Kindergarten angeboten.

Im Unterricht HSK erweitern die Kinder ihre Kenntnisse in einer Erstsprache sowie in der Kultur des Herkunftslandes. Die Beschäftigung mit einer Herkunftssprache und -kultur hilft den Kindern bei der Entwicklung ihrer individuellen wie familiären Identität und stärkt sie in ihrer Zwei- oder Mehrsprachigkeit. Forschungsergebnisse zeigen, dass ein Kind mit guten Kompetenzen in der Erstsprache Vorteile hat beim Lernen weiterer Sprachen.

Die Kompetenzen in einer Erstsprache, die das Kind im Unterricht HSK erworben und gefestigt hat, werden im Zeugnis der öffentlichen Schule ausgewiesen. Das kann ein Vorteil sein bei der Ausbildung, einem Studium und einer späteren Erwerbsarbeit sowohl in der Schweiz wie im Ausland.

Wir empfehlen Ihnen, Ihr Kind für den Besuch des Unterrichts in heimatlicher Sprache und Kultur anzumelden.

Erziehungsdepartement Basel-Stadt
Bildungs-, Kultur- und Sportdirektion Basel-Landschaft

ሓበሬታ ንወለዲ ተማሃሮ፤

1. እዚ ትምህርቲ ናይ መብቆላዊ ቋንቋን ባህልን ፡ ኣብ ስሩዕ ቤት ትምህርቲ ብሰነድ ዝተሓዘ'ዩ።
2. ምስታፍ ናብዚ መኣዲ ትምህርቲ ኣዝዩ ኣገዳሲ ኮይኑ ፡ ግን ድማ ብድሌትካ'ዩ ። ድሕሪ ምጅማር ትምህርቲ ግን ግዴታ'ዩ።
3. ምጅማር ትምህርቲ ከም ኣብ ኩሉ ኣብያተ ትምህርቲ ስዊትዘርላንድ ኣብ ወርሒ ነሓሰ ምስ ምጅማር ስሩዕ ዓመተ ትምህርቲ ይኸውን። ከምቲ ናይ ስሩዕ መንግስታዊ ቤት ትምህርቲ ድማ ሓዲ ዓይነት ናይ ዕረፍቲ ግዜ ኣለዎ።
4. እዚ ትምህርቲ እንተብዝሓ ኣብ ሰሙን **3** ናይ ትምህርቲ ግዜ ዘጠቓለለ ኮይኑ ፡ ወይ ኣብ ውሽጢ ናይ ስራሕ መዓልታት ናይ ድሕሪ ቀትሪ ወይ ድማ ኣብ ቀዳም ቅድሚ ቀትሪ ኣብ ቤት ትምህርቲ ይካየድ።
5. ካብ ወለዲ ዝእኩብ ገንዘባዊ ክፍሊት ንመሳሌጢ ትምህርቲ ብዝምልከት ፡ እቲ ማሕበር ወለዲ ወይ ድማ ዋና ኣካዲ / ኮሚተ ናይቲ ቤት ትምህርቲ ይውስኖ።
6. ኣወሃሃዲ ስራሕ ብዛዕባ ናይ ትምህርቲ ሰዓታትን ቦታን ንወለዲ ብቀጥታ ይሕብር።
7. ካብ ቤት ትምህርቲ ክሰናቱ ወይ ክወጽኡ ምስ ዝደልዩ ፡ ኣብ መወዳእታ ዓመተ ትምህርቲ ጥራይ ይኸውን ፡ ብጽሑፍ ናብ ኣወሃሃዲ ቤት ትምህርቲ ብምሕባር ድማ ይኸውን።
8. ኣብዚ ትምህርቲ “መቋባ” ዝተሳተፉ ተማሃሮ ብዛዕባ ዝተማህርዎ መብቆላዊ ቋንቋን ባህልን ገምጋም ይውሃቦም። እዚ ገምጋም እዚ ብመምህራን “መቋባ” ዝወሃብ ኮይኑ ፡ ክልተ ግዜ ኣብ ዓመት ንኣላፊ/ት ስሩዕ ትምህርቲ ስዊስ ይወሃብን ኣብ ገምጋም ተማሃሮ ይኣቱን።

Hinweise an die Eltern:

1. Der Unterricht wird getragen.
2. Der Besuch des Unterrichts wird empfohlen, ist aber freiwillig. Nach der Anmeldung ist der Unterrichtsbesuch obligatorisch.
3. Der Unterricht beginnt bei Schuljahresbeginn im August und hat den gleichen Ferienplan wie die öffentliche Schule.
4. Er umfasst höchstens 3 Unterrichtsstunden pro Woche und findet an einem Nachmittag oder Samstagvormittags in der Regel in einem Schulhaus statt.
5. Der finanzielle Beitrag der Eltern an den Unterricht wird von der oben genannten Trägerschaft festgelegt.
6. Die Schulkordinatorin oder der Schulkordinator informiert die Eltern direkt über die Unterrichtszeiten und -orte.
7. Eine Abmeldung ist nur auf Schuljahresende möglich und erfolgt schriftlich an die Schulkordinatorin/ den Schulkordinatoren.
8. Die Kinder, welche den Unterricht besuchen, erhalten eine Beurteilung ihrer Leistungen im Unterricht HSK. Diese kann dem Zeugnis der öffentlichen Schule beigelegt werden. Im Zeugnis wird festgehalten, dass der Unterricht besucht wurde.